УДК 372.881.1

РАЗВИТИЕ РЕФЛЕКСИВНОГО И МЕЖКУЛЬТУРНОГО ПОТЕНЦИАЛА СТУДЕНТОВ

И.Г. Кондратьева
irina.kondrateva.67@mail.ru

Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы развития рефлексивного и межкультурного потенциала студентов в процессе лингвистического образования. Изучение иностранного языка в тесной связи с его культурным контекстом позволяет развивать языковую субъектность, что делает среду обучения межкультурной. Методологическая база исследования основана на теории межкультурной коммуникации и теории преподавания языков и культур. В ходе исследования применялись методики А. Лакейна, В.В. Столина и С.Р. Пантелеева. Результаты исследования показали, что динамика показателей развития рефлексивного и межкультурного потенциала, свидетельствовала о том, что у большинства студентов (84,5%) повысился уровень развития субъектности.

Ключевые слова: рефлексия, межкультурное обучение, развитие личности, обучение иностранным языкам в вузе

Для цитирования: Кондратьева И.Г. Развитие рефлексивного и межкультурного потенциала студентов // Казанский лингвистический журнал. 2018, том 1, № 2 (1). С. 123–130.

DEVELOPMENT OF REFLEXIVE AND CROSS-CULTURAL POTENTIAL OF STUDENTS

I.G. Kondrateva
irina.kondrateva.67@mail.ru

Kazan Federal University, Kazan, Russia

Abstract. Issues of development of reflexive and cross-cultural potential of students in the course of linguistic education are considered in the paper. Foreign language teaching and learning in close connection with its cultural context allows developing language subjectivity. The methodology of a research is based on the theory of cross-cultural communication and the theory of teaching languages and cultures. During the research A. Lakeyn, V.V. Stolin and S.R. Panteleev's techniques were applied. Results of the research have shown that the dynamics of indicators of reflexive and cross-cultural potential students' development demonstrated that the level of subjectivity has increased up to 84,5%.

Keywords: reflection, cross-cultural training, development of the personality, training foreign languages in higher education institution

For citation: Kondrateva I. G. Development of reflexive and cross-cultural potential of students // *Kazan linguistic journal*. 2018, Vol. 1, № 2 (1). Pp. 123–130.

Современные социальные противоречия в России предопределяют проблему самоопределения и самореализации в условиях неопределенности и неустойчивых обстоятельств. Воспитание и развитие качеств инициативной и самостоятельной личности, способной созидательно и деятельно строить свои отношения в различных сферах становится как никогда актуальным. Такие ценности как: саморазвитие, самообразование, самореализация – основа для парадигмы личностно-ориентированного образования сегодня. А поскольку развитие рефлексивного и межкультурного потенциала студентов университета представляет собой сложный процесс раскрытия и реализации их интеллектуальных возможностей в разнообразных видах деятельности и общения, то важно определить тот самый процесс развития у студентов собственных намерений и ценностных установок на субъектность в их будущей профессиональной деятельности. Специальные условия обучения будут способствовать разрешению противоречий между потребностью студентов в развитии рефлексивного и межкультурного потенциала и возможностями для ее удовлетворения при смешанном подходе к обучению в вузе, обеспечивая тем самым динамику развития ценностных установок на субъектность. Лингвисты полагают, что субъективность проявляется врожденным явлением всех видов языкового использования. Эта особенность языка закодирована в языковой системе.

В последние годы отмечается интенсивный исследовательский поиск в области решения проблемы формирования готовности молодежи к развитию своего рефлексивного и межкультурного потенциала [Мусина, 2004; Валеев, 2007; Кондратьева, 2017; Sabirova, 2017]. Анализ данной проблемы говорит о ее многофакторности и многоаспектности. Она стала предметом теоретических и практических изысканий философов, психологов и педагогов.

В ходе исследования было выявлено, что научная позиция по вопросу развития рефлексивного и межкультурного потенциала личности есть рассмотрение ее как социально активной деятельности человека, которая обеспечивается его интеллектуальной и нравственной состоятельностью, подкрепляется волевой устремленностью личности к своей индивидуальности и субъектности.

Поиск вариантов интерпретации идеи рефлексивного и межкультурного потенциала личности в различных исследованиях [Валеев, 2007; Богданова, 2009; Алдошина, 2014; Kondrateva I., Valeev A., 2014] позволил нам определить, что основной идеей ученых является человек, прежде всего, в своей предназначенности миру и способности сделать правильный выбор, т.е. в его субъектности.

Значительная часть языкового образования в системе российской высшей школы приходится на подготовку высококвалифицированных специалистов по языку, способных успешно взаимодействовать в многокультурной и межкультурной среде. Эти процессы особенно актуальны для России как многонационального государства, где мультикультурализм является нормой, а не исключением. Однако с учетом глобализации мобильность лингвистического и межкультурного потенциала стала еще более востребованной. Одной из областей языкового потенциала, которая представляет особый

интерес для преподавателей Высшей школы иностранных языков и перевода в Казанском (Приволжском) федеральном университете, является функция субъектности языка в формировании и развитии межкультурности, ценностей, убеждений и понимания. Нас привлекает мысль о том, что изучение иностранного языка в тесной связи с его культурным контекстом оказывает существенное влияние на субъективный ум и позволяет развивать языковую субъектность, что делает среду обучения межкультурной. Конструируя и включая в учебный план ряд дисциплин таких как: «Развитие межкультурной компетенции», «Межкультурное общение», «Мировая художественная культура», «Литература стран изучаемых языков», «Лингвострановедение», мы учимся переносить обучение наших студентов за пределы просто технических и познавательных, чтобы формировать в них более сложные навыки, ценности и понимание. Эти навыки, ценности и понимание связаны с субъективными переживаниями и чувствами. Тщательно перестраивая этот аспект возможностей обучения, мы также стремимся закрепить лингвистический потенциал в социокультурной сети понятий и норм, чтобы они характеризовались как субъектностью, так и социальностью окружающей среды. Это оказалось сложным, но полезным для качества обучения языку.

Процесс развития рефлексивного и межкультурного потенциала у студентов должен осуществляться в разнообразных видах речевой деятельности при соблюдении определенных условий:

- создание гуманитарного образовательного пространства в университете;
- формирование у студентов ценностных установок на профессиональную самореализацию в рамках своей субъектности;
- ориентирование студентов на важность саморазвития и рефлексии;
- развитие у студентов оценочных способностей и навыков;
- использование активных и смешанных методов и форм обучения для насыщения образовательного процесса личностным смыслом для каждого студента и тем самым «провоцирования» стремления к субъектности;
- оказание педагогической поддержки будущим специалистам.

Все это входит в задачи и содержание межкультурного образования в контексте функций субъектности в лингвистических процессах становления рефлексивного и межкультурного потенциала. Более того, реформа образования с позиций межкультурности, как считают многие ученые, является общей стратегической задачей, реализация которой в России находится на начальном этапе [Алдошина, 2014; Богданова, 2009]. Ученые выделяют следующие пути решения этого вопроса: 1) изучать демократические ценности как в рамках отдельного учебного предмета, так и в рамках предметов гуманитарного цикла; 2) изучать мировую культуру с учетом взаимодействия с национальной и другими культурами; 3) изучать историю и литературу в трансляции ценностей межкультурного общества, когда они изучаются и понимаются в широком плане – как история цивилизации и этноса и как культура взаимоотношений между народами; 4) изучать историю в тесной взаимосвязи с географией, так как место проживания народа неотделимо от процессов формирования его национального самосознания; основное содержание географии с точки зрения основных идей межкультурного образования должно составлять разное видение каких-либо проблем теми или иными народами мира в целом; 5) изучать языки; в российском варианте это может быть билингвизм и полилингвизм; при этом, изучение языка должно иметь свою последовательность и перспективу реализации языковых

компетенций в различных ситуациях межкультурного характера [Алдошина, 2014]. Из этого следует, что содержание развития рефлексивного и межкультурного потенциала должно быть многоаспектным и отличаться междисциплинарностью [Алдошина, 2014].

Исходя из этого, мы выделили основные компоненты, определяющие самоорганизующуюся личность студента университета с точки зрения развития его рефлексивного и межкультурного потенциала. К ним мы отнесли следующие компоненты:

- а) целостность личности;
- б) не замкнутость личности, ее открытость, стремление к взаимодействию с окружающей средой и более высокой степени субъектности;
- в) прогнозирование вероятного творческого и общечеловеческого потенциала;
- г) формирование такой психической структуры личности, которая способна не только усваивать общественные формы поведения, но и способна к самокорректирующей деятельности [Валеев, 2007].

На основе этого, в качестве интегративных критериев уровня развития рефлексивного и межкультурного потенциала студентов были приняты следующие критерии:

- мотивационно-творческая направленность (стремление к самоактуализации своего образовательного потенциала);
- рефлексивность (способность к творческой рефлексии, критичной самооценке собственной деятельности и ее результатов);
- ценностные установки на субъектность (реализация смысла собственной жизни; личностная значимость имеющегося опыта; ориентация на успех, на повышение своей коммуникативной компетентности);
- социальная активность.

Данные критерии дали возможность спроектировать модель развития рефлексивного и межкультурного потенциала студентов университета, которая включает в себя следующие компоненты: ценностно-мотивационный, содержательный, функциональный и регулятивный.

В соответствии с данным пониманием развития рефлексивного и межкультурного потенциала студентов, в ее состав мы включаем такие личностные подструктуры и качества: постоянная профессиональная мотивация, ориентация на самореализацию в будущей профессиональной деятельности, ответственность за свое дальнейшее развитие, овладение оптимальным набором профессиональных навыков и умений, самодисциплина и т.д. Надо отметить, что субъектность будущего специалиста (студента вуза) тесно связана с его профессиональной самореализацией. Отсюда немаловажным является такой аспект: сформировать готовность к профессиональной творческой самореализации, что требует не просто научить их работать творчески и профессионально, но еще также сформировать желание работать профессионально [Мусина, 2009].

Важно заметить, что модель развития рефлексивного и межкультурного потенциала студентов университета носит общую направленность, однако каждый компонент несет в себе и ряд специфических особенностей образовательного пространства университета, что позволяет утверждать, что их совокупность может считаться определенной методологической основой для реализации поставленной задачи развития у студентов рефлексивного и межкультурного потенциала.

Уже в ходе первого этапа эксперимента выявились различия в ценностных установках студентов с разными уровнями способности к самореализации. Диагностика проводилась

при помощи бесед, анкетирования и социологических опросов. В качестве диагностической методики нами использовался адаптированный опросник личностной ориентации POI (Personal Orientation Inventory) Э. Шострема, позволяющий благодаря развернутой факторной структуре выявить динамику самоопределения и самореализации личности и вполне доступный для использования в педагогической практике.

Таким образом, в ходе организации эксперимента особое значение имел диагностический этап, направленный на выявление у студентов ценностных установок на свою субъектность. Мы исходили из того, что в идеале студент, оканчивающий университет, является человеком, со сформированной профессиональной направленностью; активной деятельности высоким уровнем познавательной мотивации.

Опытно-экспериментальная работа началась с ценностно-мотивационного этапа, на котором студенты определяли ценности, в частности ценность субъектности в профессиональной деятельности с учетом владения иностранным языком. На данном этапе происходило формирование установки на формирование у студентов ценностных установок на профессиональную самореализацию в рамках своей субъектности.

В основу диагностики были приняты методики, выявляющие ценностные установки студентов, их творческую направленность и динамику (методика «Q-сортировка», выявление представления студентов о своей социальной активности, определение иерархии жизненных ценностей и доминирующих установок студентов, методика А. Лакейна для анализа жизненных установок и ценностных ориентаций, самооценка мотивационно-творческой направленности личности, методика В.В. Столина и С.Р. Пантелеева для диагностики самооотношения личности).

Процедура педагогической диагностики способности к развитию рефлексивного и межкультурного потенциала включала в себя следующие этапы:

- определение критериев развития рефлексивного и межкультурного потенциала;
- определение характеристики уровней развития рефлексивного и межкультурного потенциала;
- составление и подготовку соответствующих методик и анкет для сбора эмпирической информации;
- обработка и обобщение результатов эмпирического исследования.

Динамика показателей профессионально значимых личностных качеств, входящих в состав основных компонентов рефлексивного и межкультурного потенциала, свидетельствовала также о том, что у большинства студентов (84,5%) повысился уровень развития субъектности. В основном это выражалось в заинтересованном отношении к овладению иностранным языком; в навыках целеполагания; рефлексии; в повышении уровня иноязычной компетенции. Уменьшилось число студентов с низким уровнем развитости рефлексивного и межкультурного потенциала (с 31,6% до 18%) и увеличилось число студентов со средним и высоким уровнем (с 45,8% до 51 % и с 22,6% до 31 % соответственно). Это позволяет утверждать, что исследование не исчерпывает все вопросы, связанные с изучением психолого-педагогических условий образовательного процесса в вузе, развивающего у студентов рефлексивный и межкультурный потенциал. Дальнейшего исследования требуют вопросы развития рефлексивного и межкультурного потенциала у студентов неязыкового вуза в процессе преподавания профилирующих предметов, педагогической поддержки субъектности студентов.

Таким образом, субъектность личности в образовательном пространстве вуза возможна при участии самого студента и преподавателей; развитие рефлексивного и межкультурного потенциала личности в процессе иноязычного образования имеет место. Целеполагание личностного развития студента дает ему возможность вести продуктивную жизнедеятельность. Стремление личности к субъектности координируется с его воспитанием и самовоспитанием, что способствует активному проявлению его индивидуальности. Процесс развития рефлексивного и межкультурного потенциала студента возможен при гуманизации обучения, когда во главу угла ставится педагогика становления человека.

Данная идея, получившая широкое развитие в трудах российских ученых, получает сегодня дальнейшее развитие в практике российского образования, следующего по пути воспитания межкультурных ценностей. Это, собственно, и обусловило введение в научный оборот отечественной педагогической наукой понятия «рефлексивный и межкультурный потенциал» и использование его на практике.

Литература

1. *Алдошина М.* Основы поликультурного образования // URL: <http://www.litres.ru/marina-aldoshina/osnovy-polikulturnogo-obrazovaniya/?lfrom=329574480> (дата обращения: 23.09.2018).
2. *Богданова О.Г.* Образовательная деятельность как условие развития когнитивных оснований межкультурной компетентности личности (на материале лингвистического образования): автореф. дис. ... канд. пед. наук, Томск, 2009. 24 с.
3. *Валеев А.А.* Развитие теории и практики свободного воспитания в зарубежной педагогике (XX в.): автореф. дис. ... докт. пед. наук., Казань, 2007. 41с.
4. *Валеев А.А., Кондратьева И.Г.* On the Issue of Intensification of Teaching a Foreign Language in a Non-linguistic Institution (К вопросу об интенсификации обучения иностранному языку в неязыковом вузе) // *Education and Self Development. (Развитие и самообразование) Volume 12, No 2, 2017. Pp. 42–51.*
5. *Мусина О.В.* Развитие межкультурного потенциала студентов вуза в процессе изучения иностранного языка: дис. ... канд. пед. наук: Магнитогорск, 2004. 155 с.
6. *Пантелеев С.Р.* Методика исследования самооотношения, 2007 // URL <http://testoteka.narod.ru/lichn/1/41.html> (дата обращения 1.11.2018)
7. *Столин В.В., Пантелеев С.Р.* Тест-опросник самооотношения, 2016 // <http://psylist.net/praktikum/00111.htm> (дата обращения 1.11.2018)
8. *Шострем Э.* Тест по оценке уровня самоактуализации личности (САМОАЛ) // URL <http://www.psyworld.info/online-testy/test-po-ocenke-urovnya-samoaktualizacii-lichnosti-samoal-shostrem> (дата обращения 2.11.2018)
9. *Lakein A.* How to get control of your time and your life. // URL <https://studfiles.net/preview/3121959/> (дата обращения 2.11.2018)
10. *Kondrateva I., Valeev A.* Methodological problems of learning a foreign language in the context of intercultural communication // VII Международная научно-практическая конференция «Иностранные языки в современном мире: инфокоммуникационные технологии в контексте непрерывного языкового образования: Казань, К(П)ФУ, 2014. С. 53–543.
11. *Sabirova D. et al.* Teaching foreign languages in multicultural environment of us schools: challenges and prospects // *Proceedings of the 11th Annual International Technology, Education and Development Conference. INTED-2017, Valencia, Spain, 2017. P. 2158–2165.*

References

1. Aldoshina, M. (2014) *Osnovy polikul'turnogo obrazovaniya* [Basics of multicultural education]. // URL:<http://www.litres.ru/marina-aldoshina/osnovy-polikulturnogo-obrazovaniya/?lfrom=329574480> (accessed: 23.09.2018).
2. Bogdanova, O.G. (2009). *Obrazovatel'naya deyatel'nost' kak usloviye razvitiya kognitivnykh osnovaniy mezhkul'turnoy kompetentnosti lichnosti (na materiale lingvisticheskogo obrazovaniya)* [Educational activities as a condition for the development of cognitive bases of intercultural personality competence (on the material of linguistic education)]: avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. Tomsk. 24 p. (In Russian)
3. Valeyev, A.A. (2007) *Razvitiye teorii i praktiki svobodnogo vospitaniya v zarubezhnoy pedagogike (XX v.)* [The development of the theory and practice of free education in foreign pedagogy (XX century)]: avtoref. dis. ... dokt. ped. nauk. Kazan'. – 41s. (In Russian)
4. Valeyev, A.A., Kondrat'yeva, I.G. (2017). *On the Issue of Intensification of Teaching a Foreign Language in a Non-linguistic Institution (K voprosu ob intensivatsii obucheniya inostrannomu yazyku v neyazykovom vuze)* [On the Issue of Intensification of Teaching a Foreign Language in a Non-linguistic Institution (On the question of the intensification of learning a foreign language in a non-linguistic university)] // Education and Self Development. (Razvitiye i samoobrazovaniye), volume 12, No 2. Pp. 42–51. (In Russian)
5. Musina, O.V. (2004). *Razvitiye mezhkul'turnogo potentsiala studentov vuza v protsesse izucheniya inostrannogo yazyka* [Development of the intercultural potential of university students in the process of learning a foreign language]: dis. ... kand. ped. nauk: Magnitogorsk. 155 p. (In Russian)
6. Panteleyev, S.R. (2007). *Metodika issledovaniya samootnosheniya* [Methods for the study of self-relationship]. // URL <http://testoteka.narod.ru/lichn/1/41.html> (accessed: 1.11.2018)
7. Stolin, V.V., Panteleyev, S.R. (2016) *Test-oprosnik samootnosheniya* [Self-test questionnaire]. // URL <http://psylist.net/praktikum/00111.htm> (accessed: 1.11.2018)
8. Shostrem, E. *Test po otsenke urovnya samoaktualizatsii lichnosti* [The test for assessing the level of self-actualization of personality] // URL <http://www.psyworld.info/online-testy/test-pocenne-urovnya-samoaktualizatsii-lichnosti-samoal-shostrem> (accessed: 2.11.2018)
9. Lakein, A. (1996). *How to get control of your time and your life.* // URL <https://studfiles.net/preview/3121959/> (accessed: 1.11.2018)
10. Kondrateva, I., Valeev, A. (2014). *Methodological problems of learning a foreign language in the context of intercultural communication*//VII Mezhdunarodnaya nauchno-prakticheskaya konferentsiya «Inostrannyye yazyki v sovremennom mire: infokommunikatsionnyye tekhnologii v kontekste nepreryvnogo yazykovogo obrazovaniya, Kazan'. K(P)FU. Pp. 536–543.
11. Sabirova D. et al. (2017). *Teaching foreign languages in multicultural environment of us schools: challenges and prospects* // Proceedings of the 11th Annual International Technology, Education and Development Conference. Pp. 2158–2165. (In Russian)

Авторы публикации

Кондратьева Ирина Германовна –
кандидат педагогических наук, доцент, зам.
директора Высшей школы иностранных
языков и перевода Института
международных отношений Казанского
федерального университета, г. Казань,
ул. Межлаука, д. 3.
E-mail: irina.kondrateva.67@mail..ru

Authors of the publication

Kondrateva Irina Germanovna – PhD in
Pedagogy, Associate professor, Deputy director
of Higher school of foreign languages and
translation studies in the Institute of
international relations of Kazan (Volga region)
federal university, Kazan, 3 Mezhlauk str.
E-mail: irina.kondrateva.67@mail..ru

**Поступила в редакцию 10.10.2018.
Принята к публикации 01.11.2018.**

УДК 37.046

**ВЛИЯНИЕ ПОТЕНЦИАЛА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
НА ПРОЦЕСС ЖИЗНЕННОГО САМООПРЕДЕЛЕНИЯ СТУДЕНТА ВУЗа**

И.Г. Корнева
favouriteworkk@mial.ru

Казанский федеральный университет, Казань, Россия

Аннотация. Педагогический потенциал иностранного языка является важной составляющей в развитии способности к жизненному самоопределению у студентов вуза. Данный потенциал достигает своей эффективности в том случае, когда в вузовском образовательном пространстве в полной мере осуществляется целеполагание личностного и профессионального самоопределения молодежи. Также он эффективен, если мотивация обучающегося к принятию других культур сочетается с его самовоспитанием, что приведет к синтезу свойств и особенностей его личности в направлении к реализации своих возможностей и способностей, проявляющихся в его индивидуальности. Важно отметить, что процесс ускорения саморазвития студента в направлении его к самоактуализации может приобрести реальную значимость, если преподаватель будет постоянно уделять внимание духовному развитию студента вуза, возвращению в нем осознания смысла своей образованности и необходимости принятия общечеловеческих ценностей. Также потенциал иностранного языка оказывает влияние на развитие у студента способности к сознательному осмыслению бытия, и, данный процесс будет более эффективным, если преподаватель постоянно будет подводить студента к мысли о важности подтверждения своей как интеллектуальной, так и духовной состоятельности.

Ключевые слова: жизненное самоопределение, ВУЗ, студент, иностранный язык, профессиональная подготовка